

CA1 Z 1

-63 B22

740-252  
Brief  
submitted to the  
Royal Commission  
on Bilingualism and Multiculturalism  
by the Jewish Labour Committee of Canada





CA 1 Z 1  
-63B22


## ROYAL COMMISSION ON BILINGUALISM AND BICULTURALISM

## BRIEF

submitted by the

JEWISH LABOUR COMMITTEE OF CANADA





Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761114688575>

Dear Sirs,

The Jewish Labour Committee of Canada, organized thirty years ago, has for these past years carried on a campaign, both educational and legislative, designed to improve relations between the various racial, religious and ethnic groups making up Canada's population. We have consistently advanced the principle that Canadians are entitled to equal rights, regardless of their race, religion or colour. In these efforts, we have found strong support and co-operation in the organized labour movement.

Hence it is quite natural that the Jewish Labour Committee is deeply concerned with the problems arising from the strains and stresses prevailing between the two major cultural groups in Canada. These problems affect all Canadian citizens, whatever their origin. Like most Canadians, we feel the vital necessity of finding long-term and satisfactory solutions to these national difficulties, because failure to solve them cannot but retard the progress of our country. It believes that the fulfillment of these aims will be achieved, not by the violent erosion of national aspirations, but by the sincerest mutual appreciation and respect of the different creative values, which each culture may contribute to the enrichment of all.



The Jewish Labour Committee was founded on the ideals of individual and group liberty and equality. Many of its founders were men who had suffered hardships and oppression, and were the victims of racial, religious, and cultural discrimination, from which they fled. For that reason, its members have an understanding of and are especially sensitive to the positive aspirations of our French-Canadian compatriots. Consequently, we want to stress our special alertness to the problems of the co-existence of different ethnic and cultural groups in Canada.

Furthermore we cherish a deep respect for the very survival of French-Canadian culture in an overwhelmingly Anglo-Saxon surrounding. This survival and the vitality of French Canada is in and of itself the best proof that Confederation has been effective, a fact which, in the heat of argument, is sometimes forgotten. It seems to us that the ethos of Confederation is now in fact one of cultural pluralism. Prior to 1867, there was a melting pot philosophy prevailing in some circles, and espoused even by Lord Durham. In fact, under Confederation, the two founding groups, French and English, have retained their distinct identity, notwithstanding the pressures of large scale immigration. Thus we consider every attack on the concept of Confederation as an attack on the source of a valuable social, political and cultural heritage, which rather than being abandoned, should be strengthened by the continuing evolution of a system of positive federalism.







However, the heterogenous groups composing a Federal state must be sufficiently flexible to adapt themselves to those changes which are required for the most successful evolution of the system as a whole. Traditionally, with very few exceptions, French Canada has sought to maintain its ethnic and cultural independence by stubbornly clinging to its social, ethnic and cultural institutions, traditions, economic structure, etc. It has desperately sought to avoid the influence of Anglo-Saxon culture, not only by maintaining language differences but also by resisting participation in modern industrial development.

These basic differences in the way of life were welcomed to some extent by many Anglo-Saxon, because they provided a certain immunity against Americanization. They also gave some enterprising industrialists an opportunity to take advantage of the cheap labour market of Quebec and to assume key positions in the economic and political apparatus.

For some time deep changes have been taking place in the socio-economic structure of French Canada. These changes, which necessarily had a strong influence on the outlook of and relationships among French-Canadians themselves and the relations between them and other citizens of this country, were impeded by the ultra conservative regimes of Quebec. However, the rapid current of structural, social, and cultural evolution was too strong to be obstructed by an artificial dam. Since the passing of the Old Regime, pent-up tensions have been released with such violence that they are liable





to place strains upon the very sensitive but most valuable structure of Confederation. The non-French sections of our country have a particular duty to understand the deeper reasons behind the present tensions. They must fully appreciate the profound transformation which is taking place in French-Canada.

We must look for solutions to these fundamental problems, with a sense of sympathetic understanding and a readiness to draw inspiration from Canadian traditions and experience, best expressed by the principle of cultural pluralism, which Sir Wilfred Laurier so beautifully characterized in his famous comparison with a stained glass window in a cathedral. First of all we must accept the existence of two major peoples in this country. In our historical experience as Jews we developed the meaning of people or nation separate from the concept of "state". People or nation is in Yiddish an ethnic and cultural concept. There can be several peoples or nations, which together compose a common political unit.

Does the *raison d'être* for cultural pluralism mean, as some maintain, a system of official multi-linguism? We most vehemently reject it. Such a form of multi-lingualism will destroy the very basis of Confederation. Because of their historical rights, weight of numbers, as well as for functional reasons, we accept with no hesitation the exclusiveness of French and English as Canada's official languages. English and French should be taught in schools throughout the country with particular emphasis on bilingualism in higher education and throughout the entire school system in certain defined areas.





This, however, should not eliminate the traditional right of every ethnic group to maintain and cultivate its particular values and cultural heritage. There is no conflict between these rights and the interests of Canada as a whole. On the contrary, cultural diversity will raise the levels of Canada's whole population and thus enhance the development of Canada.

However, this does not mean that each group should develop its culture in isolation from others. The contribution of each ethnic group should be widely welcomed by the country as a whole. We maintain, that through the school system, through channels of mass communication (T.V., Radio, etc.) and other means, the main contributions of the diverse ethnic groups ought to be introduced to all Canadians. Every level of government should support bona fide cultural institutions of different ethnic groups, such as schools, libraries, choirs, forums, orchestras, drama groups, etc. The Canada Council and other agencies should encourage the creative initiative of individuals and organizations among the different ethnic groups. As a result more mutual respect and greater appreciation of the potential contribution of all Canadians to the Cultural Welfare of Canada will be sustained.





INTER-CULTURAL COUNCIL

In order that all ethnic groups participate effectively and fully in the cultural life of Canada, we recommend the establishment of an Inter-Cultural Council, with the participation of representatives of the two basic groups in Canada, as well as all other ethnic groups, such councils to be established both on the federal and provincial levels. These Councils should be responsible to the Federal and Provincial Parliaments through the Ministers designated for such purposes.

Canadians of Jewish origin in the Province of Quebec certainly are prepared to support the principle and practice of full bilingualism. It must be admitted, however, that in the Province of Quebec the proper facilities for speaking French and enjoying French culture have not always been at their disposal. For example, Jewish immigrant children even when their language was French, could not attend French schools. The existence of confessional schools in the Province of Quebec has in the past been responsible in large measure for the isolation of many ethnic groups from contact with and enjoyment of French language and culture. We feel that the establishment of non-confessional schools would give the parents an opportunity to send their children to the schools of their choice. Jews have in the past, demonstrated their ability to speak two languages in addition to their mother tongue, Yiddish, and would, therefore, be in a position to make the necessary adjustments should bilingualism become more prevalent throughout the country.





We hope and believe that the present crisis in Canada will end by strengthening Canadian Confederation. The elements in favour of the unification of the former British North American colonies into a powerful confederation, full of great potentialities, exist with equal strength today, when we are approaching the centenary of Confederation.

The re-awakening of national consciousness among French Canadians and the accelerated industrial development in Quebec should help provide the essential conditions for rapprochement between the French and English speaking populations. Cultural development in Quebec must, in large measure, depend on greater economic development which should equal, if not, surpass the development in other parts of Canada. This, under present circumstances, could not take place without a very large measure of planning and actual investment in industrial development by the State. We feel that this is necessary for the economic and cultural progress of Quebec. Such development will, in itself, remove a very serious cause of the present strains and stresses. Both founding groups will thus emerge with much greater socio-economic similarities. In the process of achieving full development, some basic causes of conflict will diminish and will gradually be replaced by a growing feeling of complete and equal participation in determining the future of our country and giving a deeper sense of equality. Confederation will thus gain new vitality and grow in stature.



Summarizing, we wish to stress that we consider the growing dialogue regarding bilingualism and biculturalism as a challenge which, if met in the proper spirit, can and should reinforce Canadian Confederation. The increasing pressure to respond to legitimate French aspirations deserves the maximum sympathy and support. French Canadian craving for equal status reflects a socio-economic revolution in French Canada. This long overdue revolution need not necessarily be destructive. It can and should be most constructive because it may strengthen Confederation. It is a revolution taking place in a democratic system in favour of the dynamic fulfillment of the basis of Confederation. We must here point out the danger of extreme nationalism and even racism which may be a by-product of this revolution which the democratic forces especially among French Canadians must guard against. We cannot but express our view that English speaking Canada must for the sake of national unity learn to live with and support the principle of bilingualism and biculturalism. Those who would have Canada a unilingual country are not helping to keep Canada united but breed disruption. Moreover, we consider that unilingualism is contrary to the principles of cultural democracy.

It is the hope and earnest wish of those Jews of Canada for whom we speak, to contribute in whatever may be within their ability and power to bring about the desired rapprochement between the two major peoples. We also believe that this is the





- 9 -

feeling of all other ethnic groups, who together form a not inconsiderable portion of the citizenry of this country. Our faith in Canada is unbounded, and we hope and pray that a lasting basis of co-operation in building a greater Canada, would result from the efforts and labours of your Commission.

Respectfully submitted,

JEWISH LABOUR COMMITTEE OF CANADA

July 30th, 1964

M. Rubinstein, Q.C. President.







nationalisme extrémiste et d'un racisme qui peuvent devenir les sous-produits de cette révolution contre lesquels les forces démocratiques, surtout parmi les canadiens-français, doivent se défendre. Nous croyons que le Canada-français doit, pour sauvegarder l'unité nationale, apprendre à vivre le biculturalisme et le bilinguisme, et d'en accepter le principe. Ceux qui veulent conserver le Canada unilingue, n'aident certes pas à conserver un Canada uni, et sèment la dissension. Par ailleurs, nous considérons cet unilinguisme comme étant contraire aux principes de la démocratie culturelle.

C'est notre espoir et notre désir le plus cher, en tant que juifs du Canada, au nom desquels nous parlons, de contribuer, de quelque façon que ce soit, en fonction de nos moyens et de nos possibilités, au rapprochement tant désiré entre les deux principaux peuples. Nous croyons également que ceci est le sentiment de tous les autres groupes ethniques de notre pays. Notre confiance en l'avenir du Canada set illimitée, et nous espérons qu'une base de coopération durable dont le fruit serait un Canada meilleur s'établira, grâce aux efforts et aux travaux de votre Commission.

Respectueusement soumis par le

COMITE OUVRIER JUIF DU CANADA

Le 30 juillet 1964, M. Rubinstein, C.R., (Président)



de l'Etat dans le développement industriel. Nous croyons que ceci est nécessaire-pour le progrès économique et culturel du Québec. Un tel développement ne pourra qu'atténuer une des raisons actuelles de tension, et les deux groupes fondateurs sortiront de tout ceci avec une plus grande similitude socio-économique. Durant ce processus de plein développement, quelques causes de tension diminueront et, graduellement seront remplacées par un sentiment grandissant de participation entière et égale dans la détermination de l'avenir de notre pays. La Confédération aura alors repris de la vitalité et de l'importance.

En résumé, nous désirons souligner que l'accroissement du dialogue, sur le bilinguisme et le biculturalisme, constitue un défi qui, s'il est compris dans l'esprit qu'il convient, peut et doit renforcer la Confédération canadienne. La pression croissante correspondant aux aspirations légitimes des canadiens-français, appelle la sympatie et le soutien. Le désir des canadiens-français d'obtenir un statut d'égalité, reflète bien la révolution sociale économique du Canada-français. Cette révolution retardée n'est pas nécessairement destructrice; elle fut et doit être constructive, parce qu'elle peut consolider la Confédération. C'est une révolution qui se déroule dans un système démocratique et qui permet l'accomplissement dynamique des bases de la Confédération. Nous devons signaler ici le danger d'un natio-





La culture française. Nous croyons que la création d'écoles non-confessionnelles donnera aux parents l'occasion d'envoyer leurs enfants dans les écoles de leur choix. Les Juifs ont montré, dans le passé, une habileté à parler deux langues, en plus de leur langue maternelle, le yiddish. Ils seraient alors en mesure de faire les ajustements nécessaires, si le bilinguisme venait à dominer dans le pays.

Nous croyons et espérons que la présente crise qui sévit au Canada se terminera par une consolidation de la Confédération. Les éléments qui militaient en faveur de l'unification des anciennes colonies britanniques d'Amérique du Nord, au sein d'une Confédération puissante, pleine de promesses pour l'avenir, existent encore aujourd'hui, alors que nous fêterons bientôt le Centenaire de la Confédération.

Le réveil de la conscience nationale chez les canadiens-français et l'accélération du développement industriel du Québec, devraient contribuer à fournir les conditions nécessaires essentielles au rapprochement des populations francophones et anglophones. Le développement culturel du Québec dépend dans une large mesure d'un développement économique considérable égal ou même supérieur au développement d'autres régions du Canada. Dans les conditions actuelles, cet essort ne peut-être envisagé sans une certaine planification et certains investissements de la part



## CONSEIL INTER-CULTUREL

- 8 -

Afin que tous les groupes ethniques participent efficacement et pleinement à la vie culturelle du Canada, nous recommandons la création d'un Conseil Inter-culturel, avec la participation de représentants des deux groupes ethniques majoritaires du Canada, ainsi que des autres ethnies. De tels Conseils devraient exister à la fois aux niveaux fédéral et provincial. Les Conseils seraient responsables devant les Parlements fédéral et provinciaux, par l'intermédiaire des ministres responsables désignés à cet effet.

Les canadiens d'origine juive de la province de Québec sont, pour leur part, bien préparés à accepter le principe et la pratique du bilinguisme intégral. Nous faisons toutefois remarquer que, dans la province de Québec, les canadiens d'origine juive n'ont pas toujours eu à leur dispositions tous les moyens leur permettant de jouir de la culture française et de parler le français. Par exemple, les enfants immigrants d'origine juive, même si leur langue maternelle était le français, ne pouvaient fréquenter les écoles françaises. L'existence d'écoles confessionnelles, dans la province de Québec, fut, par le passé, responsable, dans une large mesure, de l'isolement de plusieurs groupes ethniques, et de leur manque de contacts avec la langue et





grand respect mutuel et une meilleure appréciation de la contribution potentielle de tous les canadiens au bien-être culturelle de leur pays.



nes régions bien définies, l'enseignant de ces deux langues devrait se faire à tous les niveaux.

Ceci, toutefois, ne devrait pas sup-  
primer le droit traditionnel de chaque groupe ethnique de pou-  
voir maintenir et cultiver ses valeurs particulières et son  
héritage culturel propre. Il n'y a pas de conflit entre l'ex-  
ercice de ce droit et l'intérêt du Canada; au contraire, la  
diversité culturelle élèvera le niveau de toute la population  
canadienne et donnera une impulsion nouvelle au développement  
de notre pays.

Toutefois, ceci ne veut pas dire non  
plus que chaque groupe doive développer sa propre culture en  
vase clos. La contribution de chaque groupe ethnique devrait  
être largement accueillie par tout le pays. Nous maintenons  
les principales contributions des divers groupes ethniques  
doivent être présentées à tous les canadiens. Chaque gou-  
vernement, à son niveau, ayant la charge de supporter bon  
fide les institutions culturelles des divers groupes ethniques  
telles que les écoles, bibliothèques, chorales, forams, orches-  
tres, groupes dramatiques etc... Le Conseil des Arts et d'au-  
tres agences spécialisées devraient encourager les initiatives  
créatrices des individus et des organismes des divers groupes  
ethniques. Ceci aurait pour principal résultat un plus





sion sympathique et une présence d'esprit nous permettant de puiser notre inspiration dans la tradition et la culture canadiennes, très bien exprimées dans le principe de pluralisme culturel, que Sir Wilfrid Laurier a si admirablement caractérisé en le comparant à un vitrail de cathédrale. En premier lieu, nous devons accepter l'existence des deux principes de nos peuples de notre pays. En tant que juifs, au cours de notre expérience historique, nous avons développé une notion de la "nation" et du "peuple" qui est séparée de l'idée "d'état". En effet, "peuple" et "nation", en yiddish, signifient ethnique et culture. Il peut donc y avoir plusieurs peuples ou nations qui, ensemble, composent une entité politique commune.

La raison d'être d'un pluralisme culturel est-elle, comme certains le soutiennent, un système multilinguistique officiel ? Pour notre part, nous repoussons vigoureusement cette thèse, car une telle forme de multilinguisme ne peut qu'entraîner la destruction des bases mêmes de la Confédération. A cause des droits historiques qu'ils ont acquis, à cause de l'importance numérique aussi bien que pour des raisons fonctionnelles, nous acceptons sans hésitation le français et l'anglais comme langues officielles du Canada. Ces deux langues devraient être enseignées dans toutes les écoles du pays, au niveau supérieur, en insistant particulièrement sur le bilinguisme. Cependant, dans certain-



en général bien accueillies par beaucoup d'anglo-saxons, parce qu'elles étaient un rempart certain contre l'américanisation, parce qu'elles laissaient à certains industriels entreprenants l'occasion de tirer avantage d'une main d'oeuvre québécoise à bon marché et d'occuper des positions clés dans le système économique et politique.

Depuis quelques temps, de profondes transformations sont survenues dans les structures socio-économiques du Canada-français. Ces transformations qui eurent une influence sur les relations entre les canadiens-français et sur leurs relations avec les autres citoyens du pays, leur donnèrent également des perspectives nouvelles. Cependant, ces transformations furent retardées, durant les régimes ultra-conservateurs du Québec. L'élan de l'évolution culturelle et sociale était toutefois trop puissant pour être endigué par cet obstacle artificiel et, depuis la fin du "vieux régime", la tension accumulée devint si explosive qu'elle fut ressentible de nouvelles tensions touchant les structures mêmes de la Confédération. La population non-francophone de notre pays a un devoir tout particulier de comprendre les raisons sous-jacentes de la tension actuelle, et doit apprécier à sa juste valeur la transformation profonde qui se déroule au Canada-français.

Nous devons chercher des solutions à ces problèmes fondamentaux, avec une attitude de compréhension-





qui, dans le feu de la discussion, est bien souvent oublié.

Il nous semble qu'à l'heure actuelle, l'ethos de la Confédération en est un de pluralisme culturel. Avant 1867, la

philosophie du "melting pot" prévalait dans certains milieux, et était même partagée par Lord Durham lui-même. En fait, sous la Confédération, les deux groupes fondateurs, français et anglais, ont conservé leurs identités distinctes, malgré les pressions d'une immigration organisée sur une grande

échelle. Aussi, nous considérons toute attaque envers le

concept de Confédération, comme étant une attaque aux sources mêmes d'un héritage social, politique et culturel qui, plutôt que d'être délaissé, doit être consolidé, par l'évolution constante d'un système de fédéralisme possible.

Toutefois, l'étérogénéité des grou-

pes composant un état fédéral doit être suffisamment souple pour s'adapter aux changements requis par l'évolution heureuse et réussie du système lui-même. Traditionnellement, à peu d'exceptions près, le Canada-français a recherché la sauvegarde de son indépendance ethnique et culturelle, en s'accrochant opiniâtrément à ses institutions sociales, ethniques et culturelles, ses traditions et sa structure économique

etc... Il a désespérément tenté d'éviter l'influence de la

culture anglo-saxonne, non seulement en conservant sa langue, mais aussi en résistant à la poussée du développement industriel

moderne. Ces différences de base dans le mode de vie furent



Comme la plupart des canadiens, nous croyons qu'il est de toute nécessité de trouver des solutions à long terme qui répondent à ces problèmes, car l'absence d'un règlement satisfaisant ne ferait que retarder et entraver le progrès de notre pays. Notre Comité croit que ce but peut être atteint non pas par la suppression des aspirations nationales, mais par l'appréciation et le respect des différentes valeurs créatrices de chaque culture qui contribuent à l'enrichissement commun.

Le Comité Ouvrier Juif fut fondé sur un idéal de liberté et d'égalité individuelle et collective. Beaucoup de ses fondateurs ont souffert de privations, de l'oppression et furent victimes de discriminations raciales, religieuses et culturelles. Pour cette raison, nos membres sont tout spécialement sensibles aux aspirations positives de leurs compatriotes canadiens-français. Nous tenons à souligner également notre préoccupation pour les problèmes de co-existence des différents groupes ethniques et culturels au Canada.

Nous avons le plus grand respect pour la culture canadienne-française qui a survécu dans un pays à forte majorité anglo-saxonne. Cette survivance, jointe à la vitalité du Canada-français est encore la meilleure preuve de l'efficacité de la Confédération. C'est là un fait



Messieurs,

Le Comité Ouvrier Juif du Canada,

fondé il y a quelque trente ans, a, depuis quelques années, entrepris une campagne d'éducation auprès de la population, et a fait des représentations auprès des autorités gouvernementales, afin d'améliorer les relations entre les divers groupes raciaux, religieux et ethniques qui composent la population canadienne. Nous avons ainsi mis en avant le principe suivant: tous les canadiens doivent avoir la possibilité de jouir de droits égaux, sans égard à leurs races, religions, couleurs, et, tout au long de notre lutte pour ce principe, nous n'avons trouvé qu'appui et collaboration dans le monde ouvrier.

Pour cette raison, il est naturel

que le Comité Ouvrier Juif s'intéresse de près aux problèmes

soulévés par les tensions pouvant exister entre les deux groupes culturels majoritaires du Canada, problèmes qui affectent

tous les citoyens canadiens, quelles que soient leurs origines.





COMMISSION ROYALE D'ENQUÊTE SUR LE BILINGUISME ET LE BICULTURALISME

MEMOIRE

présenté par le

COMITE OUVRIER JUIF DU CANADA







3 1761 1146857 5



Memoire  
présenté au  
Commission Royale d'enquête sur le  
Bilinguisme et le Biculturalisme  
par le Comité Ouvrier Juif du Canada